

SZENE 4 • NUMMER 7

Malam yang Bising

Spät in der Nacht nach deinem ersten langen Tag. Du liegst im Dunkeln in deinem neuen Zimmer im Bett und versuchst zu schlafen.

72 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Ankunft

Indonesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann an die Tür eines Nachbarn klopfen, sagen, dass ich schlafen möchte, und jemanden bitten, etwas morgen zu tun.

Lena (Lukas) = ■ Budi = O

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

Malam. Di atas, ada suara trompet.

■ Aduh... Jangan sekarang!

Du gehst die Treppe hoch und klopfst. Ein junger Mann öffnet die Tür, die Trompete in der Hand.

○ Hai! Oh, tetangga baru! Saya Budi.

■ Hai. Saya Lena (Lukas). Saya tinggal di bawah.

Er schaut auf seine Uhr.

○ Senang bertemu dengan kamu! Saya musisi.

■ Ya, saya tahu. Tapi sekarang malam!

○ Malam? Oh, maaf!

■ Saya mau tidur. Tolong main besok, ya?

○ Besok? Oke, oke. Besok.

Hinter ihm schläft der graue Kater auf dem Sofa.

■ Dan Miko juga di sini?

○ Ya. Miko teman saya. Dia tidur di sini.

■ Dia tidur, dan saya tidak. Selamat malam, Budi. Selamat malam, Miko.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • KEGIATAN

main	spielen
tinggal	wohnen
mau	wollen
tidur	schlafen
bisa	können

ZEIT UND UHRZEIT • JAM

besok morgen

KLEINE WÖRTER • UNGKAPAN SEHARI-HARI

baik gut

GRÜSSE UND HÖFLICHKEIT • UNGKAPAN SOPAN

maaf Es tut mir leid

selamat tidur Gute Nacht

BERUFE • PEKERJAAN

musisi Musiker / Musikerin

MENSCHEN IN DEINER UMGEBUNG • ORANG

teman Freund / Freundin

HIER UND DORT • TEMPAT DAN HUBUNGAN

di atas oben

ALLTÄGLICHE DINGE • BENDA

trompet Trompete

TAGESZEITEN • WAKTU SEHARI-HARI

malam Nacht

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Hai! Oh, tetangga baru! Saya Budi.

- ☐ A Lena
- ☐ B Budi

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Hai. Saya Lena. Saya tinggal di bawah.

- ☐ A Er schläft, und ich nicht. Gute Nacht, Budi. Gute Nacht, Miko.
- ☐ B Ja. Miko ist mein Freund. Er schläft hier.
- ☐ C Hallo. Ich bin Lena. Ich wohne unten.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Indonesisch an.

1 Nacht? Oh, Entschuldigung!

- ☐ A Aduh... Jangan sekarang!
- ☐ B Malam? Oh, maaf!
- ☐ C Hai. Saya Lena. Saya tinggal di bawah.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Hai! Oh, tetangga baru! Saya Budi.
- ☐ Besok? Oke, oke. Besok.
- ☐ Ya. Miko teman saya. Dia tidur di sini.
- ☐ Malam? Oh, maaf!
- ☐ Senang bertemu dengan kamu! Saya musisi.

SZENE 4 • WÖRTER

Malam yang Bising

Eine laute Nacht

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Ankunft

Indonesisch

Online lesen & hören



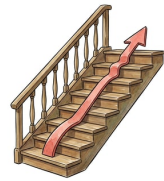
malam
Nacht



trompet
Trompete



main
spielen



di atas
oben



tinggal
wohnen



musisi
Musiker /
Musikerin



maaf
Es tut mir leid



mau
wollen



tidur
schlafen



bisa
können



besok
morgen



teman
Freund /
Freundin

Wörter

AUS DER SZENE

malam

Nacht

Malam? Oh, maaf!

trompet

Trompete

Malam. Di atas, ada suara trompet.

main

spielen

Saya mau tidur. Tolong main besok, ya?

di atas

oben

Malam. Di atas, ada suara trompet.

tinggal

wohnen

Hai. Saya Lena. Saya tinggal di bawah.

musisi

Musiker / Musikerin

Senang bertemu dengan kamu! Saya musisi.

maaf

Es tut mir leid

mau

wollen

Saya mau tidur. Tolong main besok, ya?

tidur

schlafen

Saya mau tidur. Tolong main besok, ya?

bisa

können

besok

morgen

Besok? Oke, oke. Besok.

baik

gut

teman

Freund / Freundin

Ya. Miko teman saya. Dia tidur di sini.

selamat tidur

Gute Nacht

NEUE WÖRTER

pelan

leise

Pagi di danau sangat tenang.

keras

laut

Musik di panggung itu terlalu keras.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 malam

- ☐ A morgen
- ☐ B das
- ☐ C Nacht

2 keras

- ☐ A Name
- ☐ B Guten Abend
- ☐ C laut

3 selamat tidur

- ☐ A Gute Nacht
- ☐ B wissen
- ☐ C Haus

4 main

- ☐ A Kaffee
- ☐ B spielen
- ☐ C einfach

5 pelan

- ☐ A hier ist
- ☐ B leise
- ☐ C ja

6 bisa

- ☐ A können
- ☐ B Guten Appetit
- ☐ C ja

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Hai Senang Malam sekarang

_____. Di atas, ada suara trompet.

Bedeutung: Nacht. Oben spielt jemand Trompete.

Senang Hai Malam sekarang

Aduh... Jangan _____!

Bedeutung: Oh nein ... Nicht jetzt!

Senang Hai Malam sekarang

_____! Oh, tetangga baru! Saya Budi.

Bedeutung: Hallo! Oh, die neue Nachbarin! Ich bin Budi.

Malam Hai sekarang Senang

_____. Saya Lena. Saya tinggal di bawah.

Bedeutung: Hallo. Ich bin Lena. Ich wohne unten.

Malam Hai Senang sekarang

_____ bertemu dengan kamu! Saya musisi.

Bedeutung: Schön, dich kennenzulernen! Ich bin Musiker.

W3) MORGEN! JETZT KANN ICH SPIELEN!

Fülle die Sprechblasen aus.



keras baik saja main

Budi: Pagi! Sekarang saya bisa _____!

Ibu Sari: Budi! Jangan terlalu _____!

Budi: Oke, oke. Sekarang pelan _____.

Ibu Sari: Diam... Sangat _____.

Bedeutung: 1. Morgen! Jetzt kann ich spielen!

2. Budi! Nicht so laut!

3. Gut, gut. Jetzt leise.

4. Ruhe ... Sehr gut.

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Malam Hai sekarang Senang

_____. Di atas, ada suara trompet.

Bedeutung: Nacht. Oben spielt jemand Trompete.

Hai sekarang Malam Senang

Aduh... Jangan _____!

Bedeutung: Oh nein ... Nicht jetzt!

Malam Senang sekarang Hai

_____! Oh, tetangga baru! Saya Budi.

Bedeutung: Hallo! Oh, die neue Nachbarin! Ich bin Budi.

Hai Senang sekarang Malam

_____. Saya Lena. Saya tinggal di bawah.

Bedeutung: Hallo. Ich bin Lena. Ich wohne unten.

Hai Malam Senang sekarang

_____ bertemu dengan kamu! Saya musisi.

Bedeutung: Schön, dich kennenzulernen! Ich bin Musiker.

SZENE 4 • GRAMMATIK

Tinggal, main, mau

Unveränderte Verben und Wünsche

6 Übungen · Dauer: 20 Min.

Ankunft

Indonesisch

Online lesen & hören



Unveränderte Verben und Wünsche

Verben haben bei **saya**, **kamu** und **dia** dieselbe Form: **Saya tinggal di sini**, **Dia tinggal di atas**. Es gibt keine Endungen für die Person.

Verwende **mau** vor einer Handlung oder einem Ziel: **Saya mau tidur**, **Saya mau ke kafe**. Häufige Verben mit Vorsilben wie **bekerja** kannst du als ganze Wörter lernen, neben der umgangssprachlichen Form **kerja**.

Kamu bisa main besok? lernst du zunächst als höfliche Bitte. **Bisa** bedeutet können; der Unterschied zur Erlaubnis folgt später. **Tidak** steht vor dem Verb oder Modalwort.

Muster	Beispiel	Bedeutung
tinggal	Saya tinggal di bawah.	Ich wohne unten.
main	Budi main trompet.	Budi spielt Trompete.
mau	Saya mau tidur.	Ich will schlafen.

Saya tinggal di bawah.

Ich wohne unten.

Budi main trompet.

Budi spielt Trompete.

Saya mau tidur.

Ich will schlafen.

Saya mau ke kafe.

Ich will ins Café gehen.

Saya tidak tidur.

Ich schlafe nicht.

Saya tahu.

Ich weiß.

Bu Rina tinggal di atas.

Frau Rina wohnt oben.

Kamu main besok?

Spielst du morgen?

Indonesisch hat keine konjugierte Gegenwartsform. Dasselbe Verb beschreibt eine Handlung jetzt oder eine Gewohnheit; der Zusammenhang zeigt die Bedeutung.

GRAMMATIK**G1) ERKENNE DAS NÜTZLICHE MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 Saya tinggal di bawah.

Bedeutung: Ich wohne unten.

- 2 Budi main trompet.

Bedeutung: Budi spielt Trompete.

- 3 Saya mau tidur.

Bedeutung: Ich will schlafen.

- 4 Saya mau ke kafe.

Bedeutung: Ich will ins Café gehen.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die deutsche Bedeutung und das Muster in dieser Einheit.

1 Saya _____ di bawah.

- ☐ A tidur
- ☐ B tinggal
- ☐ C makan

Bedeutung: Ich wohne unten.

2 Budi _____ trompet.

- ☐ A tinggal
- ☐ B main
- ☐ C tidur

Bedeutung: Budi spielt Trompete.

3 Saya _____ tidur.

- ☐ A bukan
- ☐ B mau
- ☐ C apa

Bedeutung: Ich will schlafen.

4 Saya mau ke _____.

- ☐ A kafe
- ☐ B siapa
- ☐ C lapar

Bedeutung: Ich will ins Café gehen.

5 Saya _____ tidur.

- ☐ A tidak
- ☐ B ada
- ☐ C bukan

Bedeutung: Ich schlafe nicht.

6 Saya _____.

- ☐ A kunci
- ☐ B rumah
- ☐ C tahu

Bedeutung: Ich weiß.

7 Bu Rina _____ di atas.

- ☐ A minum
- ☐ B makan
- ☐ C tinggal

Bedeutung: Frau Rina wohnt oben.

8 Kamu main _____?

- ☐ A kemarin
- ☐ B besok
- ☐ C tadi

Bedeutung: Spielst du morgen?

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE MITTEILUNGEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

mau bukan

Saya _____ tidur.

Bedeutung: Ich will schlafen.

kafe lapar

Saya mau ke _____.

Bedeutung: Ich will ins Café gehen.

tidak bukan

Saya _____ tidur.

Bedeutung: Ich schlafe nicht.

tahu rumah

Saya _____.

Bedeutung: Ich weiß.

tinggal makan

Bu Rina _____ di atas.

Bedeutung: Frau Rina wohnt oben.

besok kemarin

Kamu main _____?

Bedeutung: Spielst du morgen?

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 Saya bawah. di tinggal

Bedeutung: Ich wohne unten.

2 main Budi trompet.

Bedeutung: Budi spielt Trompete.

3 mau Saya tidur.

Bedeutung: Ich will schlafen.

4 mau kafe. Saya ke

Bedeutung: Ich will ins Café gehen.

5 tidak Saya tidur.

Bedeutung: Ich schlafe nicht.

- 6 Rina tinggal Bu di atas.

Bedeutung: Frau Rina wohnt oben.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Ich wohne unten. Du sagst:

- ☐ A Saya tinggal di bawah.
- ☐ B Saya makan di bawah.

2 Budi spielt Trompete. Du sagst:

- ☐ A Budi main trompet.
- ☐ B Budi tidur trompet.

3 Ich will schlafen. Du sagst:

- ☐ A Saya mau tidur.
- ☐ B Saya bukan tidur.

4 Ich will ins Café gehen. Du sagst:

- ☐ A Saya mau ke kafe.
- ☐ B Saya mau ke lapar.

G6) VERBINDE MITTEILUNGEN UND BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|--|--|
| ☐ 1 Saya tinggal di bawah. | ☐ A Ich schlafe nicht. |
| ☐ 2 Saya mau tidur. | ☐ B Budi spielt Trompete. |
| ☐ 3 Saya tahu. | ☐ C Spielst du morgen? |
| ☐ 4 Budi main trompet. | ☐ D Ich will ins Café gehen. |
| ☐ 5 Kamu main besok? | ☐ E Ich will schlafen. |
| ☐ 6 Saya mau ke kafe. | ☐ F Ich weiß. |
| ☐ 7 Bu Rina tinggal di atas. | ☐ G Ich wohne unten. |

- ⑧ Saya tidak tidur. ⑧ Frau Rina wohnt oben.